

۴ ربیع الاول سنہ ۱۳۳۴

بازار ایرتسی

۲۸ کانون اول سنہ ۱۳۳۱

DJÉRIDI SOUFIÉ

Fonde en 1090

Organe Turc Fanislamique

Directeur Propriétaire.

HASAN KIAZIM

No. 116, le 9 (10 Décembre 1916

Adresse. Avenue de la S. Porte

Rue Eb ussonoud

جريدة الصوفية

شمديك اون بش كونده برنشر اولتور

صاحب امتياز و مدير مسئول حسن كاظم

تاريخ تاسيسي ۱۳۲۷ سنه هجري

ملت اسلاميه — امت عثمانيه ايجون مفيد اولان آثاره
مصحف لر من آچيتدر درج ايدليان اوراق اعاده ايدلر

استانبولده باب عالي جوارنده ابوالسمود جاده سنده
نجم استقبال مطبعه سنده اداره خانه من اصحاب
مراجعه هرساعت آچيتدر

سنه لك اعتباريله ممالك شاهانه ايجون بشين
اوله رق ۴۰ التي ايلنى ۲۰ فروش و ممالك
اجنيه ايجون ۱۲ فراتقدر .

تلفون نومروسى : ۱۰۹۷

نومرو ۱۱۷

تصوفى ، دينى ، اخلاقى ادبى ، سياسى جريده اسلاميه در

نسخه سى ۰ ۴ پاره در

برشی قائم مقامی اولوب ، مزج الشراب مزجا « دینه باب اولدندر
(العدل) بوراده عدول معناسنه درکه طریقدن دونمکدر و باب نایندندر
(ظلم) فتح ایله اولوب دیشلرک دیندن چیقان صوریقدر (الظلم)
ستم معناسنه اولوب باب نایندن مصدر و متعدیدر .

بیوریورکه سنجه ملتزم اولسون که اوشرابی ، دائما صافی اوله رق
ایچمکه سی و همت ایده سک اکر بوکا قادر اوله میوب ممزوج ایتمک
ایسترسک بادی معشوق مکیکنک لب و دنداندن تحصیل ایدن رشحه
زالال ایله مزج ایت و اوندن عدول ایتمک ایله کندیکی ظلم و ستم
ظلماتنه براقه .

« رباعیه »

جامی ناب کرچه ای باده کسار تلخ است بطنی از کف آرامگذار
ورناب می تلخ نداری آن به کش چاشنی دهی ز نوشین لب یار

ای باده نوش! خالص شراب قدحی - هر نه قدر آجید رسیده
- هیچ بروقت الدن براقه مع هذا اکر آجی شراب نوش ایتمکه
متحمل اوله میورسک باری اوکا شرین یادک لب نوشیندن لذت
بخش اول .

لائق اولان شیخ ناطمک قدس سره مراد عالیلری شویله اولمقدرد
ای محبت عاشق ، و مرید صادق! سکا لازم اولان اوکا دقت و اهتمام
ایتمکدرکه حضرت ذات رفیع الدرجاتی - صفات جمال و جلالی ملاحظه
و صدور آثار و افعالی مطالعه ایلمکسزین - دائما دوست اتخاذ ایدوب
دوستلغه قبول ایده سک چونکه محض ذاتدن نشئت ایتمه مش و شوائب
اعراض و اعواض ایله قاریشمش اولان محبتک متعلق ، حقیقتده ذات
دکل بلکه ذاتک متعلقاندن دیگر برامردر . حالبوکه محبوب اصلی
و مطلوب حقیقی بی ترک ایدوب ده وجه ارادی ، طفیلی محبوبانه ، و مجازی
مطالبه توحیه ایتمکدن هانکی غبن ده فاحش و هانکی خسارت ده
موحشدر ؟

« رباعیه »

تاچندای دل بداغ حرمان سازی خود را زحرم وصل دور اندازی
ممشوقه نقاب کرده باز از رخ خویش تو آبی و عشق باغایش بازی

ای کوکل! نه وقته قدر بویله داغ حرمانه قانع اولوبده کندیکی
حرم و صلت دلداردن اوزاق بولندیرم جقسک ؟ شویله که معشوقه
کندی یوزندن نقابی آچش ایکن سنی کلوبده اوکا دکل نقابنه
عشقبازلقده بولنیورسک . اکر سنک استعدادک محبت ذاتی ظهورینه
وافی اولیور و مشرب عذیک دخی ماورای ذاته تعلق کدورتندن
صافی بولنیور ایسه باری ینه من جهة عین ذات اولان محبت اسماء
و صفاتدن عدول ایتمه و کندی باطنکی افعال و آثاره تعلق شائبه سیله
معلول ایله .

تفلحون { آیت جلیله سنک مفاد عالیسته مظهر اولدیلر بو آیت جلیله بی
دستور ایدنمکده قصور کوسترمکدکریسنک دلیلی چناق قلعه مقصودتیه
بتون مجاهدینک انشای حریده کی تکبیر اوازه لری اثبات ایدیور بو
ثبات و تکبیراتک نتیجه سنده فلاح یوز کوستریور . جناب حقک
سودیکی بو مجاهدین عظامی بتون مسلمانلرده سور دیمشدک . ایسته
او سوکینک آثارینی کوسترمک و دعوائی دلیل ایله اثبات ایلمک و او
محبتک اسبابنه توسل اولمق لازمدر انسان سودیکنک آلامنه اشتراک
و احتیاجاتنک تأمیننه النیدن کلدیکی قدر انهماک ایدر بو سوزی
آکلامیان یوقدر بونک تمامی ایفاسی ایچون حال و موسمی کوز اوکنه
آلارق معاونت ملیه جمعیتک آجیدینی قبولره قوشلم اولادمزه ،
اخوانمزه ، اوزجان و وطنمزه یاروم ایده لم والسلام .

فاتح - دراعمان مصطفی فوزی

فلسفه

لوامع

وغندی منها نشوة قبل انشأتی می ابدآ تنقی وان یلی العظم
(النشوة) فتح ایله سکر معناسنه در بعضیلری کسر ایله ، نشوة ، دخی
مسموع اولدیفی زعم ایتمشدر . نشاء الغلام نشاء و نشأة .
دردنجی بابدن منصرف اولوب چوجوق بیومک بویلاقم معناسنه در .
(یلی ، یلی بلاء اسکیمک معناسنه اولوب دردنجی بابدن منصرفدر
شارحک اوچنجی بابدن منصرف کوسترمسی سهو صریحدر .
بیوریورکه اوشرابدن بنم نزدیده ده و ارفلغمدن مقدم برنوع
سرخوشلک ، و بوعالمده نشأت ایتمدن اول برانشه واردکه تنک قوامی
بدنک سبب استحکامی اولان کیکلریم بسبتون چوریسه بیله ینه
اوسرخوشلک بنم ابدی ثابت اولور .

« رباعیه »

برمن زو جود من نشان نابوده عشق تو شراب بخودی پیوده
زانی باش زبود خویش آسوده کر خود شود استخوان من فرسوده

اوزریمده کندی و بخودمدن دها نشان بوغیکن سنک عشقک یخودلک
شرابی بکا صومش ایدی شوخالده بالذات ، کیکلریم فرسوده اولسه
بیله یچرد اوشراب ناب سبیلله کندی وجودمدن ، بودمدن آسوده
و مستریج اوله بیلیم .

(۳۶)

علیک بها صر فآوان شئت مزجها فعد لك عن ظلم الحبيب هو الظلم
شراب صرف) غیر ممزوج اولان خالص شرابدر (مزج) شرابه

« رباعیه »

آن مکه وفا و مهر سرمایه اوست اوج فلک حس کین پایه اوست
خورشید رخسار نکر و کر نتوانی آن زلف سیه نکر که همایه اوست

کوزلک فلکک درجه بالاترین ، سرمایه فطریسی مهر و وفادان
عبارت بولتان او ماه سیم دلبز نازنینک اک الحلق پایه سیدر شو حاله
اونک آفتاب رخ زیباسنه نظر انداز اول مع هذا اوکا ناظر اولغه
قادر اوله میورسک باری اوروی دلارایه قومشو اولوق ایله وایه دار
امتیاز اولان اوسیه زلفه باققله قناعتساز اول .

مدرس : کمال الدین

مقالات

الکاسب حبیب الله

حرب حاضر ، بزه چوق شیء اوکرتدی ، اقتصاد خسوسنده کی ،
کسب و تجارت بوللرنده کی قصورمزی ، وقوفسز لقمیزی ، عطالتیزی ،
امور و منایع تجاریه یی ایللره قایدیرمش اولمقده کی غفلتمزی ، بوکا
قارشی متوکلانه ، خایر متوکلانه دکل ، عطالتکارانه قناعتمزی بوتون
حقایقیه ، بوتون عریانلغیه آکلاتدی . و بلله تدی . بزم اکثریتیزی
بر قناعت ، توکل کسوسنه بورونمش بر عطالت قایلماشدی :
« نصیب اولان کلبز البت بزم آياغمزه . دهمیه بکله یوب طور و یوردق :

« آدمه کندی آياغی ایله دولت کلز »

حکمتدن کوز یومو یوردق . حال بوکه ؛ اللهمزک ، پیغمبرمزمزک بزمه امر
ایتدیکی قناعت ، بویه منتج ذلت بر قناعت ، توکلده عطالتدن ،
تنبلیکدن عبارت دکلدی . چونکه جناب حقه تسلیم امور ایله انقیاد
دیمک اولان توکلده اسبابه تشبث لازمدی . « الله قسمتی کوندر سین »
دهمه اوطورمق توکل دکل ؛ عطالت و تأکل ایدی :

« مراد ایدنجه مسبب بر آدمک کارین یدتشبثی جست و جو ایدر اسباب »
قولنک صحیح اولدینه اینانیوردق ؛ فقط « اسباب بی آراسین ،
بولسون » دهمیه اوطور و ب بکله مک فکرینک پک سقیم اولدینقی
دوشونه یوردق ؛ حاله قناعت ، آتییه توکل ایله یاشایوردق .
بو یاشایشمزی ، ۱۳۰۰ بو قدر سنه اول :

« ما عال من اقتصد » [اقتصاد ایدن فقیر اولماز]

بو یوران بر پیغمبر ذیشانک امتدن اولدینمز حاله امر اقتصاده یابانچی
بولوندینمزی لایمده احتیاجلرمزی بزم کوسترمک ، لایحی منایع

تروتمزک یات اللره آقوب کیتدیکنی ، بزم حصه مزه ضرب و خسران
دوشدیکنی ، بونکده غافلانه قناعتمزدن ، متوکلانه عطالتمزدن نشأت
ایتدیکنی آکلاتمق صورتیله حرب حاضر بزم اوکرتدی .

(سانحات العرب) ده : « مقصده وصول بولوق ایستین ، اولجه
اسباب حصولی تهیه ایدر . » دهمیه جک یرده ایراد اولتان مثل بختده
مترجم محترمی بشویه ده یوودی : « عالم بر مغالبه میدانیدرکه ؛ آنده
اسباب یکدیگریله جک ایدر . غالبک غالبیتی کبی مغلوبک مغلوبیتی ده
سبیه مستنددر . قوت کبی ضفده اسبابنددر . هر متشبت اسباب
کامیاب اوله ماز . چونکه مقصدک حصولی اسبابنه عدم حصولی اسبابی
غلبه ایده بیلیر . عارفلر اسبابه کوکل باغلامازلر . فقط سیسز هیچ بر
شی اوله مایه جفتی ده یقیناً بیلیرلر . آنک ایچون اسبابه تشبثدن خالی
قالمازلر . [قدر بویه ایش [دیرلر اما مقصده کوره استحضاری
ممکن اولان اسبابک کافه سنی حسن استعماله صوک درجهیه قدر
چالشده قدن صکره .. اُک جزئی بر اقتداره مالک اولان آدمه اسبابه
تشبث ایتیه ره رک طورمق یاقیشماز . یدالله عالمی اسباب ایله اداره ایدیور .
بو سیلردن بری ده او اک جزئی اقتدار دکلیدر ؟ »

شاعر حکیم صائب :

« بی کاری و توکل دورست از مروت بردوش خلق میفکن زنهار بار خود را »
بیت حکیمانه سیله :

« اختیار عطالتله اظهار توکل انسانیتدن خارجدر . صاقین خلقک
بوینه بار اوله ! » حقیقتی در میان ایشمش ، حضرت مولاناده :

« گفت پیامبر با آواز بلند باتوکل زانوی اشتر بند »

بیت عارفانه سیله :

« حضرت پیغامبر آواز بلند ایله بویوردی که ، الله توکل ایله برابر
دوهنک آياغی باغلا . » دیمشدر . کتب احادیث شریفه بو حقیقتی
بزمه شو وجه ایله ابلاغ ایدیور :

احباب کرامدن بریسی بر کون نور هدی اقدمزه : دوهمی
متوکللاً علی الله باشی بوش اوله رق بیرا قدم . دیمه سنه جواباً شو حدیث
شریف شرفباش صباخ عبرت و اعتبار اولمشدر :

— قید و توکل . [باغلاده صوکره توکل ایت .]

ایشته توکل بودر . دوهنک بر طرفه صاووشه مامه سی اسبابی تأمیناً
باغلا دقدن صوکره در .

**

بزم قناعت و توکل نامیله استیلا ایله یین غفلت و عطالت اُک یرکئلی
منایع تجاریه مز یات اللره دوشورمشدی ؛ بو حقیقتی حرب حاضر
بزم آکلاتدی دیمشدر . بو آکلا دیشی ، بو بلله یشی شوندن ، یعنی :
اهل اسلامده بویوک براتباه و تیقظ کورمکه باشلایشمزدن استدلال
ایدیورز :